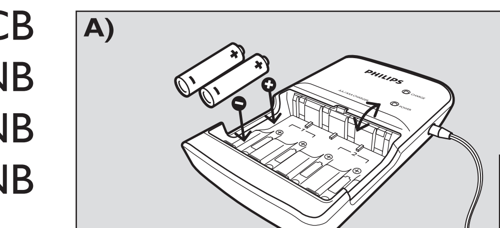
SCB4330CB
SCB4356NB
SCB4365NB
SCB4380NB

EN User Manual
FR Manuel d'utilisation
ES Guía de usuario
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruikershandleiding
IT Manuale d'uso
PT Manual do utilizador
GR Οδηγός χρήσης
TR Kullanım kılavuzu
DK Brugervejledning
SV Användarhandbok
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CS Uživatelská příručka
SK Návod na použitie
HU Felhasználói kézikönyv
RU Руководство по эксплуатации

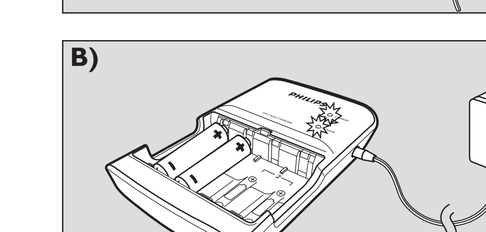


PHILIPS

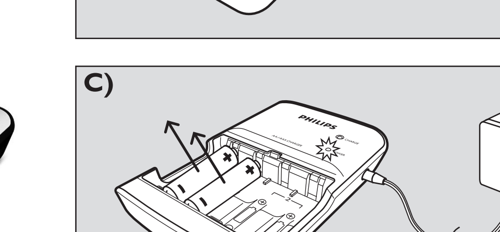
A)



B)



C)



D)

Battery charging times:

Battery size	Battery capacity (mAh)	Approx. charging time
AA Ni-MH	2600 mAh	5 hrs
AA Ni-MH	2450 mAh	4 ½ hrs
AA Ni-MH	2100 mAh	4 hrs
AA Ni-MH	1800 mAh	3 ½ hrs
AA Ni-MH	1300 mAh	2 ½ hrs
AAA Ni-MH	900 mAh	5 hrs
AAA Ni-MH	700 mAh	3 ½ hrs

CE 0682 ⓘ

Additional information (including warranty conditions) available at our website:

www.philips.com/support

Specifications subject to change without notice.
All dimensions shown are approximate.

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger — EN

Important Safety Instructions:
Save these instructions - this manual contains important safety and operating instructions for this charger. Before using your charger read all instructions and cautionary markings on the charger, the batteries to be charged and the products that use the batteries.

Warning:
- Use to charge Ni-MH batteries only. Do not charge Alkaline, Zinc Carbon, Lithium or any other type of battery not specified on the charger. Other types of batteries might burst or leak causing personal injury.
- For proper battery insertion, please observe pole indications (+/-). *See fig. A.*
- Do not dispose of in fire, short circuit or open.
- Charge new batteries before using.
- Never alter the AC cord or plug.
- Do not operate the charger if it has been subjected to shock or if it is damaged.
- Do not disassemble the charger.
- To avoid risk of electric shock, unplug the charger from the electrical outlet before cleaning or when not in use.
- This battery charger is for indoor use only. Do not expose the charger to rain or excessive moisture. Keep the charger away from dust and dirt, which can cause premature wear of parts or harm its normal operation.
- Never use the charger as a power source for any electrical equipment.
- Do not incinerate, disassemble or short circuit batteries since they may burst or release toxic materials.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- To reduce the risk of damage to the AC plug and cord, disconnect the charger by pulling the plug and not the cord.
- Do not operate the charger if cord or plug is damaged.
- Do not charge damaged or leaking batteries.

Care:
- Wipe the charger with a damp cloth occasionally without harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.
- Charger and batteries must be disposed of separately. Inform yourself about the separate collection system for electrical and electronic products.

Operating Instructions

General charging guidelines
- At the same time you can charge 2 or 4 AA/AAA batteries. If you charge only two batteries, insert them in the first two slots on the left side.
- For long battery life, only charge empty batteries.
- When charging, ambient temperature should be between 0°C and 40°C (32°F and 104°F).
- You can only charge batteries of the same size and type (AA/AAA).
- Make sure batteries in each pair of slots (1/2 and/or 3/4) are identical (same capacity and size).

Note: it is normal for the unit and the batteries to become warm while charging.

Charging batteries
1 Insert batteries in the charger.
For AAA batteries flip down the charger contacts. *See fig. A.*
2 Connect the DC output plug of the adapter into the DC input jack of the charger and plug the adapter into a household electric outlet. *See fig. B.*
> The green POWER LED will illuminate.
> The red CHARGE LED will illuminate indicating that charging is in progress.
> If any of the batteries is not installed correctly, the CHARGE LED will not light and the charger will not start charging.
> If any of the batteries is not suitable for charging (i.e. a bad battery), the CHARGE LED will flash red and the battery/batteries will not be charged.
> When the batteries are fully charged, the red CHARGE LED will turn off. The charger will now switch over to trickle charge to keep your batteries fully charged for use.
3 When you are going to use the batteries, disconnect the plug from the outlet and remove the batteries. *See fig. C.* Always unplug between charges!
- The SCB4330NB battery charger can be powered by the car's 12V DC accessory (cigarette lighter) socket.
Only use the supplied car cord.

Battery charging times: *See fig. D.*
Charging times are for reference only as they may differ per brand and performance of batteries as well as environmental conditions at the time of charging.

Visit our website at: www.philips.com

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB Chargeur 200 min — FR

Instructions importantes liées à la sécurité
Conservez ces instructions - ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation importantes pour ce chargeur. Avant toute utilisation, lisez toutes les instructions et consignes de sécurité relatives au chargeur, aux piles à charger et aux appareils fonctionnant avec ces piles.

Avertissement:
- Utilisez le chargeur uniquement pour charger les piles Ni-MH. Évitez de charger des piles alcalines, au zinc-carbone, au lithium ou tout autre type de pile non indiqué sur le chargeur. Les autres types de piles présentent des risques d'explosion ou de fuite, susceptibles de provoquer des blessures corporelles.
- Pour insérer correctement les piles, respectez les indications de polarité (+/-). *Voir fig. A.*
- Évitez de jeter les piles dans le feu, de les ouvrir ou de les court-circuiter.
- Chargez toujours les nouvelles piles avant de les utiliser.
- Ne modifiez jamais le cordon secteur ou la prise.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a été soumis à des chocs ou à des dommages.
- Ne démontez pas ce chargeur.
- Pour éviter les risques de chocs électriques, débranchez le chargeur de la prise avant de le nettoyer ou lorsqu'il est inutilisé.
- Ce chargeur a été conçu uniquement pour un usage à l'intérieur. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à une humidité excessive. Conservez le chargeur à l'abri de la poussière et de la saleté, qui peuvent causer une usure prématurée ou gêner son fonctionnement normal.
- N'utilisez jamais le chargeur comme source d'alimentation pour un appareil électrique.
- Ne brûlez pas, ne désassemblez pas et ne court-circuitez pas vos piles, car elles risquent d'exploser et de laisser couler des liquides toxiques.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec les appareils.
- Pour réduire le risque d'endommager la prise ou le cordon secteur, débranchez le chargeur en tirant sur la prise et non sur le cordon.
- N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la prise est endommagé.
- Évitez de charger des piles abîmées ou présentant un risque de fuite.

Entretien:
- De temps à autre, essuyez le chargeur avec un chiffon humide, sans produits chimiques corrosifs, solvants de nettoyage ni détergents puissants.
- Le chargeur et les piles doivent être jetés séparément. Veuillez vous informer sur votre système de collecte locale pour les appareils électriques et électroniques.

Mode d'emploi

Consignes générales sur la charge
- Vous pouvez charger simultanément 2 ou 4 piles AA/AAA. Lorsque vous ne chargez que deux piles, insérez-les dans les deux premiers compartiments à gauche.
- Pour une longue durée d'utilisation, ne chargez que des piles déchargées.
- Durant le chargement, la température de la pièce doit être entre 0°C et 40°C.
- Vous ne pouvez charger que des piles du même type (AA/AAA).
- Veillez à ce que les piles dans chaque paire de compartiments (1/2 et/ou 3/4) soient identiques (même capacité, type et composition chimique).

Remarque: il est normal que l'appareil et les piles chauffent légèrement pendant la charge.

Charge des piles
1 Insérez les piles dans le chargeur.
Pour les piles AAA, inclinez les contacts du chargeur vers le bas. *Voir fig. A.*
2 Connectez la prise de sortie CC de l'adaptateur au jack d'entrée CC du chargeur et branchez l'adaptateur sur une prise secteur. *Voir fig. B.*
> Le voyant vert (d'alimentation) s'allume.
> Le voyant rouge (de charge) s'allume pour indiquer que la charge est en cours.
> Si une des piles n'est pas correctement installée, le voyant de charge ne s'allume pas et la charge ne s'effectue pas
> Si une des piles n'est pas compatible (par ex. une pile abîmée), le voyant de charge deviendra rouge clignotant et la charge de la pile/des piles ne s'effectue pas.
> Lorsque les piles sont complètement chargées, le voyant rouge s'éteint. Le chargeur passe alors en charge d'entretien pour garder vos piles complètement chargées pour l'utilisation.
3 Lorsque vous souhaitez utiliser les piles, débranchez l'appareil de la prise secteur et retirez les piles. *Voir fig. C.*
Débranchez toujours l'appareil entre deux charges!
- Les chargeur de piles SCB4330NB peut être alimenté par l'adaptateur de voiture de 12V CC en accessoire (par l'allume-cigares).
Utilisez uniquement le cordon de voiture fourni.

Durées de charge des piles: *Voir fig. D.*
Les durées de charge des piles ne sont qu'une indication puisqu'elles dépendent de la marque et la qualité des piles et des conditions ambiantes pendant la charge.

Visitez notre site web: www.philips.com

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger — ES

Importantes instrucciones de seguridad:
Guarde estas instrucciones - este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y funcionamiento sobre este cargador. Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones operativas y las notas de precauciones acerca del cargador, las pilas que se van a cargar y los productos que utilizan las pilas.

Advertencias:
- Utilice este producto únicamente para cargar pilas Ni-MH.
No recargue pilas alcalinas, de carbón, zinc, litio o de cualquier otro tipo no especificado en el cargador. Otros tipos de pilas pueden explotar o perder, causando lesiones personales.
- Para colocar a las pilas correctamente, observe las indicaciones de polaridad (+/-). *Véase la fig. A.*
- No tire el producto al fuego ni lo cortocircuite ni lo abra.
- Cargue las pilas nuevas antes de utilizarlas.
- No altere nunca el enchufe ni el cordón de CA.
- No utilice el cargador si ha sufrido una descarga o algún tipo de daño.
- No desmonte el cargador.
- Desenchufe el cargador del tomacorriente antes de limpiarlo o cuando no lo utilice, para evitar el riesgo de una sacudida eléctrica.
- Este cargador de pilas es para utilizarse en interiores solamente.
No exponga el cargador a la lluvia o a humedad excesiva.
Mantenga el cargador apartado de polvo y suciedad, que podría causar el desgaste prematuro de las piezas o dañar su funcionamiento normal.
- No utilice nunca el cargador como fuente de alimentación para ningún tipo de equipo eléctrico.
- No queme ni desmonte ni cortocircuite las pilas ya que pueden reventar o emitir sustancias tóxicas.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y el cordón de CA, desconecte el cargador tirando del enchufe, no del cordón.
- No utilice el cargador si el enchufe o el cordón está dañado.
- No cargue pilas dañadas o que pierden.

Cuidado del cargador:
- Limpie el cargador pasándole ocasionalmente un paño húmedo sin productos químicos abrasivos, solventes de limpieza o detergentes fuertes.
- El cargador y las pilas deben desecharse por separado. Infórmese sobre el sistema de recogida separado para productos eléctricos y electrónicos.

Instrucciones de utilización

Directrices de carga generales
- Puede cargar 2 a 4 pilas AA/AAA al mismo tiempo. Cuando se cargan solamente dos pilas, colóquelas en las primeras dos ranuras de pilas, en el lado izquierdo.
- Para obtener una larga vida útil de pila, cargue solamente pilas completamente descargadas.
- Al realizar la carga la temperatura debería ser de entre 0°C y 40°C.
- Sólo puede cambiar pilas por otras del mismo tamaño y tipo (AA/AAA).
- Asegúrese de que las pilas en cada par de ranuras (1/2 y/o 3/4) estén idénticas (misma capacidad, mismo tamaño y misma composición química).

Nota: es normal que la unidad y las pilas se calienten durante la carga.

Carga de las pilas
1 Coloque las pilas en el cargador.
Para pilas AAA gire hacia abajo los contactos del cargador. *Véase fig. A.*
2 Conecte el enchufe de salida de CC del adaptador en el enchufe de entrada de CC del cargador y enchufe el adaptador en un tomacorriente doméstico. *Véase la fig. B.*
> El LED POWER verde se enciende.
> El LED CHARGE se enciende indicando que la carga se está realizando.
> Si alguna de las pilas no está colocada correctamente, el LED CHARGE no se encenderá y el cargador no iniciará la carga.
> Si alguna de las pilas no es adecuada para cargarse (una pila defectuosa), el LED destella de color rojo y la pila o pilas no se cargarán.
> Cuando las pilas están completamente cargadas, el LED CHARGE rojo se apaga. Ahora el cargador pasa al modo de carga lenta y continua para mantener las pilas completamente cargadas.
3 Cuando vaya a utilizar las pilas, desconecte el enchufe del tomacorriente y retire las pilas. *Véase la fig. C.* ¡Desenchufe siempre el dispositivo entre cargas!
- El cargador de pilas SCB4330NB puede ser alimentado por el zócalo de accesorios de 12VCC (encendedor de cigarrillos). Utilice solamente el cordón de automóvil suministrado.

Tiempos de carga de pilas: *Véase la fig. D.*
Los tiempos de carga sólo se muestran como referencia ya que pueden diferir según la marca y el rendimiento de las pilas además de las condiciones medioambientales en el momento de la carga.

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger — DE

Wichtige Sicherheitshinweise:
Bewahren Sie diese Hinweise gut auf – diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Anwendungshinweise zu diesem Ladegerät. Lesen Sie vor dem Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät selbst, auf den zu ladenden Akkus und auf den Produkten, die mit den Akkus betrieben werden.

Warnung:
- Ausschließlich zum Laden von NiMH-Akkus. Es dürfen keine Alkali-, Zink-Kohle- oder Lithiumbatterien geladen werden oder andere, nicht auf dem Ladegerät angegebene Typen. Andere Batterietypen können unter Umständen platzen oder auslaufen und so Personenschäden bewirken.
- Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die Polkennzeichnung (+/-). *Siehe Abb. A.*
- Nicht ins Feuer werfen, kurzschließen oder öffnen.
- Neue Akkus vor dem Gebrauch laden.
- An Netzkabel oder -stecker keinesfalls Veränderungen vornehmen.
- Das Ladegerät nicht mehr verwenden, wenn es beschädigt wurde oder starken Erschütterungen ausgesetzt war.
- Das Ladegerät nicht demontieren.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, das Ladegerät vor dem Reinigen oder bei Nichtgebrauch von der Netzsteckdose trennen.
- Dieses Akku-Ladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch drinnen bestimmt. Das Ladegerät weder Regen noch übermäßiger Feuchtigkeit aussetzen. Halten Sie das Ladegerät von Staub und Schmutz fern, um einen frühzeitigen Verschleiß und Störungen der Betriebsfunktion zu vermeiden.
- Das Ladegerät nie als Stromquelle für elektrische Geräte jeglicher Art verwenden.
- Akkus nicht verbrennen, auseinander nehmen oder kurzschließen, da sie bersten oder Giftstoffe freisetzen können.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) geeignet, deren physische, sensorische oder mentale Kompetenzen eingeschränkt sind oder deren Erfahrung und Wissen nicht für dessen Handhabung ausreicht. Diese Personen müssen zu Ihrer eigenen Sicherheit von einer verantwortlichen Person beim Gebrauch des Geräts entweder beaufsichtigt oder bei dessen Handhabung angewiesen werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Um die Gefahr der Beschädigung von Netzstecker und -kabel zu mindern, das Ladegerät durch Ziehen am Stecker (nicht am Kabel) trennen.
- Das Ladegerät nicht verwenden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt ist.
- Nie beschädigte oder auslaufende Akkus laden.

Pflege:
- Wischen Sie das Ladegerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie dabei jedoch keine scharfen chemischen Substanzen, Lösungsmittel oder starken Reinigungsmittel.
- Ladegerät und Akkus müssen getrennt entsorgt werden. Informieren Sie sich über das getrennte Sammelsystem für elektrische und elektronische Produkte.

Bedienungsanleitung

Allgemeine Richtlinien zum Laden
- Sie können gleichzeitig 2 oder 4 AA- bzw. AAA-Akkus laden. Wenn nur zwei Akkus aufgeladen werden, legen Sie sie in die beiden ersten Kanäle auf der linke Seite ein.
- Um eine längere Akkulebensdauer zu erzielen, sollten Sie die Akkus erst nach vollständiger Entladung aufladen.
- Beim Laden sollte die Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 40°C liegen.
- Sie können nur Akkus derselben Größe und desselben Typs (AA/AAA) laden.
- Achten Sie darauf, dass die Akkus in jedem Paar Kanäle (1/2 und/oder 3/4) identisch sind (gleiche Kapazität, Größe und chemische Zusammensetzung).

Hinweis: das Gerät und die Akkus werden während des Ladevorgangs warm. Dies ist ein normaler Effekt.

Laden der Akkus
1 Legen Sie Akkus in das Ladegerät ein.
Bei AAA-Akkus klappen Sie die Adapterkontakte nach unten. *Siehe Abb. A.*
2 Schließen Sie den Gleichstromausgangsstecker des Adapters an die Gleichstrom-eingangsbuchse des Ladegeräts und den Adapter an eine Steckdose an. *Siehe Abb. B.*
> Die grüne LED (Netzsignalleuchte) leuchtet auf.
> Das Aufleuchten einer roten LED (Ladesignalleuchte) zeigt an, dass der Ladevorgang aktiviert ist.
> Wenn irgendwelche der Akkus nicht richtig eingelegt sind, leuchtet die LADESIGNAL-LED nicht startet das Ladegerät den Ladevorgang nicht.
> Wenn irgendwelche der Akkus nicht zum Laden geeignet sind (d. h. ein fehlerhafter Akku), blinkt die LADESIGNAL-LED rot und wird der/werden die Akku(s) nicht geladen.
> Die rote LED erlischt nach Vollladung der Akkus. Das Ladegerät schaltet jetzt auf Erhaltungsladung um, so dass die Akkus jederzeit vollständig geladen und verwendungsbereit sind.
3 Wenn Sie die Akkus verwenden möchten, trennen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose und entnehmen Sie die Akkus. *Siehe Abb. C.* Trennen Sie das Gerät zwischen den Ladevorgängen immer von der Netzsteckdose!
- Das Ladegerät SCB4330NB kann über eine 12V DC-Zubehör- (Zigarettenanzünder-) Buchse im Fahrzeug versorgt werden. Ausschließlich das mitgelieferte Fahrzeugkabel benutzen.

Akkuladezeiten: *Siehe Abb. D.*
Ladezeiten dienen lediglich zur Orientierung, da sie je nach Akku-Marke und Leistung sowie Umweltbedingungen zum Ladezeitpunkt differieren können.

Besuchen Sie unsere Website unter www.philips.com

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger — NL

Belangrijke veiligheidsvoorschriften
Bewaar deze instructies - deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies voor deze lader. Lees, voor u uw lader in gebruik neemt, alle instructies en waarschuwingen op de lader, de batterijen die u op wilt laden en de apparaten waarin de batterijen gebruikt worden.

Waarschuwing:
- Gebruik de lader enkel voor het opladen van NiMH-batterijen.
Laad geen alkalinebatterijen, zink-koolstof-batterijen, lithiumbatterijen of andere types batterijen die niet op de lader vermeld staan. Andere types batterijen kunnen barsten of lekken en zo persoonlijk letsel veroorzaken.
- Plaats de batterijen op de juiste manier volgens de polariteitsaanduidingen (+/-). *Zie fig. A.*
- Gooi de batterijen niet in vuur, maak ze niet open en voorkom kortsluiting.
- Laad nieuwe batterijen eerst op voor u ze gebruikt.
- Breng nooit wijzigingen aan aan het netsnoer of de netstekker.
- Gebruik de lader niet als deze gevallen of beschadigd geraakt is.
- Haal de lader niet uit elkaar.
- Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voor u de lader schoonmaakt of als u deze niet gebruikt om het risico op elektrische schokken te vermijden.
- Deze lader is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Bescherm de lader tegen regen en extreme vochtigheid. Bescherm de lader tegen stof en vuil, want deze kunnen voortijdige slijtage van de onderdelen veroorzaken of het normale functioneren verstoren.
- Gebruik de lader nooit als voedingsbron voor welk elektrisch apparaat ook.
- Verbrand de batterijen niet, haal ze niet uit elkaar en voorkom kortsluiting want anders kunnen ze barsten of schadelijke stoffen afgeven.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Om het risico op beschadiging van de netstekker en het netsnoer te beperken, moet u de stekker vasthouden en niet aan het snoer te trekken als u de lader uit het stopcontact haalt.
- Gebruik de lader niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is.
- Laad geen beschadigde of lekkende batterijen op.

Onderhoud:
- Maak de lader af en toe schoon met een vochtige doek zonder chemisch of bijtend schoonmaakmiddel of oplosmiddel.
- De lader en de batterijen moeten apart weggegooid worden.
Gelieve zelf informatie in te winnen over de lokale voorschriften voor het gescheiden inleveren van elektrische en elektronische apparatuur.

Gebruiksaanwijzing

Algemene richtlijnen voor het laden
- U kunt 2 of 4 AA/AAA-batterijen tegelijkertijd opladen. Wanneer u slechts twee batterijen laadt, plaats deze dan in de eerste twee compartimenten aan de linkerkant.
- Laad enkel lege batterijen om zo de levensduur te verlengen.
- Tijdens het laden moet de omgevingstemperatuur tussen de 0°C en de 40°C zijn.
- U kunt enkel batterijen van hetzelfde formaat en type laden (AA/AAA).
- Let erop dat de batterijen in elk compartimentenpaar (1/2 en/of 3/4) identiek zijn (zelfde capaciteit, formaat en chemische samenstelling).

Opmerking: het is normaal dat de lader en de batterijen warm worden tijdens het laden.

Opladen van batterijen
1 Plaats de batterijen in de lader.
Klap bij AAA-batterijen de contactpunten naar beneden. *Zie fig. A.*
2 Sluit de gelijkstroomuitgangsstekker van de adapter in de gelijkstroomingang van de lader en steek de stekker van de adapter in een stopcontact. *See fig. B.*
> De groene voedingsindicator begint te branden.
> De rode laadindicator gaat aan en geeft hiermee aan dat het laden bezig is.
> Als één van de batterijen niet op de juiste manier geplaatst is, dan gaat de laadindicator niet aan en wordt het laden niet gestart.
> Als één van de batterijen niet geschikt is voor laden (bijvoorbeeld een beschadigde batterij), dan knippert de indicator rood en wordt/worden de batterij(en) niet geladen.
> Als de batterijen helemaal opgeladen zijn, dan gaat de rode laadindicator uit. De lader gaat nu over op druppelladen zodat uw batterijen helemaal opgeladen blijven voor gebruik.
3 Als u uw batterijen wil gebruiken, haal dan de stekker uit het stopcontact en neem de batterijen uit de lader. *Zie fig. C.*
Haal de stekker altijd uit het stopcontact tussen twee laadbeurten door!
- De batterijlader SCB4330NB kan in de auto gevoed worden via de 12V-gelijkstroomstekker (via de sigarenaansteker). Gebruik enkel het bijgeleverde laadsnoer.

Laadtijden voor de batterijen: *Zie fig. D.*
De laadtijden zijn enkel een indicatie en kunnen afhankelijk van het merk en de kwaliteit van de batterijen en van de omgevingsfactoren tijdens het laden verschillen.

Bezoek onze website op: www.philips.com

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger — IT

Importanti istruzioni sulla sicurezza:
Conservare queste istruzioni. Il manuale contiene importanti istruzioni sulla sicurezza e sul funzionamento del caricatore. Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricatore, le batterie da caricare ed i prodotti che utilizzano le batterie.

Avvertenza:
- Utilizzare esclusivamente per la ricarica di batterie Ni-MH.
Non caricare batterie alcaline, allo zinco carbonio, al litio o qualsiasi altro tipo di batteria non specificato sul caricatore. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare o avere perdite provocando lesioni personali.
- Per il corretto inserimento della batteria, osservare le indicazioni dei poli (+/-). *Vedere la fig. A.*
- Non gettare le batterie nel fuoco, non cortocircuitarle od aprirle.
- Caricare le nuove batterie prima dell'utilizzo.
- Non modificare il cavo o la spina CA.
- Non azionare il caricatore se ha subito un urto o un danno.
- Non smontare il caricatore.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa prima di pulirlo o quando non è in uso.
- Questo caricabatterie è solo per uso interno. Non esporre il caricatore a pioggia o umidità eccessiva. Evitare che penetri polvere o sporcizia all'interno del caricatore, in quanto le parti potrebbero usurarsi precocemente, impedendo il normale funzionamento.
- Non utilizzare mai il caricatore come presa di corrente per qualsiasi apparecchio elettrico.
- Non bruciare, smontare o cortocircuitare le batterie poiché potrebbero scoppiare o rilasciare dei materiali tossici.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Per ridurre il rischio di danni alla spina ed al cavo CA, scollegare il caricatore tirando la spina, non il cavo.
- Non mettere in funzione il caricatore se il cavo o la spina sono danneggiati.
- Non caricare batterie danneggiate o con perdite.

Manutenzione:
- Pulire periodicamente il caricatore con un panno umido senza usare sostanze chimiche, solventi o detergenti aggressivi.
- Il caricatore e le batterie devono venire smaltiti separatamente. Informarsi sul sistema di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

Istruzioni per il funzionamento

Indicazioni generali per la ricarica
- È possibile caricare contemporaneamente 2 o 4 batterie AA/AAA. Se si caricano solo due batterie, inserirle nei primi due comparti del lato sinistro.
- Per una durata prolungata della batteria, caricare solo quelle completamente scariche.
- Durante la ricarica, la temperatura ambientale dovrebbe essere tra 0°C e 40°C.
- Si possono caricare solo batterie dello stesso formato e dello stesso tipo (AA/AAA).
- Assicurarsi que le batterie in ogni paio di comparti (1/2 e/o 3/4) siano identiche (stessa capacità, stesso tipo e stessa composizione chimica).

Nota: il riscaldamento dell'unità e delle batterie durante la ricarica è normale.

Ricarica delle batterie
1 Inserire le batterie nel caricatore.
Per le batterie AAA spostare in basso i contatti del caricatore. *Vedere la fig. A.*
2 Collegare la spina di uscita CC dell'adattatore alla presa di ingresso CC del caricatore ed inserire l'adattatore nella presa di corrente. *Vedere la fig. B.*
> Si accenderà la spia verde di alimentazione.
> Si accenderà la spia rossa di ricarica ad indicare la ricarica in corso.
> Se una delle batterie non è inserita correttamente, la spia CHARGE non si accende ed il caricatore non inizia la ricarica.
> Se una batteria non è adatta alla ricarica (ad esempio, è in cattivo stato), la spia CHARGE lampeggia in rosso e quella batteria non viene caricata.
> Quando le batterie sono completamente cariche, la spia rossa di ricarica si spegne. Il caricatore attiverà quindi la carica di compensazione per mantenere le batterie completamente cariche per l'uso.
3 Per utilizzare le batterie, scollegare la spina dalla presa e rimuovere le batterie. *Vedere la fig. C.* Scollegare sempre il caricatore al termine di una ricarica!
- Il caricabatterie SCB4330NB può essere alimentato da una presa accessoria per auto da 12V CC (accendisigari). Utilizzare soltanto il cavo per auto in dotazione.

Tempi di ricarica della batteria: *Vedere la fig. D.*
I tempi di ricarica delle batterie sono soltanto indicativi perchè potrebbero variare a seconda della marca e la qualità delle batterie e a seconda delle condizioni ambientali durante la ricarica.

Visitare il nostro sito web: www.philips.com

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger — PT

Instruções de segurança importantes:
Guarde estas instruções - este manual contém informação importante sobre o funcionamento e a segurança deste carregador. Antes de usar o carregador leia todas as instruções e alertas de cuidados no carregador, nas pilhas a serem carregadas, e nos produtos onde as pilhas forem usadas.

Aviso:
- Use para carregar apenas pilhas dos tipos Ni-MH. Não use este carregador para carregar pilhas do tipo alcalinas, de carbono zinco, lítio, ou qualquer outro tipo de pilha não especificado no carregador. Outros tipos de pilhas poderão explodir ou verter líquido, provocando ferimentos pessoais.
- Para a inserção correcta das pilhas, observe as indicações de polaridade (+/-). *Veja a fig. A.*
- Não se desfaça no fogo, não curto circuite, nem as abra.
- Carregue as pilhas novas antes de as usar.
- Nunca altere o cabo nem a ficha de corrente eléctrica do carregador.
- Não use o carregador se o mesmo tiver sido sujeito a impactos ou danos.
- Não desmonte o carregador.
- Desligue o carregador da tomada eléctrica antes de o limpar, ou quando o estiver a utilizar, para evitar o risco de choque eléctrico.
- Este carregador de pilhas destina-se exclusivamente a utilização dentro de casa. Não exponha o carregador à chuva nem a humidade em excesso. Mantenha o carregador afastado de poeiras e sujidades, que poderiam provocar desgaste prematuro de componentes, ou afectar o seu funcionamento normal.
- Nunca use o carregador como uma fonte de alimentação eléctrica para qualquer equipamento eléctrico.
- Não queime, não desmonte, nem curto circuite pilhas, pois poderão explodir ou libertar materiais tóxicos.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização dos aparelhos por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Para reduzir o risco de danos no cabo e na ficha eléctrica, desligue o carregador puxando pela ficha, nunca pelo cabo.
- Não use o carregador se o cabo ou a respectiva ficha estiverem danificados.
- Não carregue pilhas danificadas nem a verter líquido.

Cuidado:
- Limpe o carregador com um pano húmido, ocasionalmente, sem químicos fortes, diluentes de limpeza, nem detergentes fortes.
- Deve desfazer-se do carregador e das pilhas, no final da sua vida útil, de forma separada. Por favor, informa-se acerca do sistema local de separado de recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

Instruções de utilização

Orientações gerais de carregamento
- Pode carregar ao mesmo tempo 2 ou 4 pilhas dos formatos AA ou AAA. Quando carregar só duas pilhas, insira-as nos primeiros dois encaixes do lado esquerdo do carregador.
- Para obter uma longa vida útil das pilhas, carregue-as só quando estiverem descarregadas.
- Quando carregar pilhas, a temperatura ambiente deve estar entre 0°C a 40°C.
- Só pode carregar pilhas do mesmo tipo e formato (AA/AAA).
- Certifique-se de que as pilhas em cada par de encaixes (1/2 e/ou 3/4) estejam idênticas (mesma capacidade, mesmo tipo e mesma composição química).

Nota: é normal o equipamento e as pilhas ficarem mornos durante o carregamento das pilhas.

Carregar as pilhas
1 Insira as pilhas no carregador. No caso de pilhas do formato AAA, vire para baixo os contactos do carregador. *Veja a fig. A.*
2 Ligue a ficha de saída DC do transformador na tomada DC de entrada do carregador, e ligue o transformador a uma tomada de corrente eléctrica doméstica. *Veja a fig. B.*
> O LED verde de CORRENTE irá acender-se.
> O LED de CARGA, vermelho, irá acender-se, indicando que o processo de carregamento está em decurso.
> Se quaisquer das pilhas não estiverem instaladas correctamente, o LED de CARREGAMENTO não acenderá, e o carregador não começará a carregar.
> Se quaisquer das pilhas não estiverem em bom estado para serem carregadas, por exemplo se alguma pilha estiver danificada, o LED de CARREGAMENTO irá piscar com a cor vermelha, e as pilhas não serão carregadas.
> Quando as pilhas estiverem totalmente carregadas, o LED de CARGA, vermelho, irá apagar-se. O carregador irá agora passar para o modo de carga de manutenção, para manter as pilhas completamente carregadas, prontas a serem usadas.
3 Quando for usar as pilhas, desligue a ficha da tomada de corrente, e retire as pilhas do carregador. *Veja a fig. C.* Desligue sempre o carregador entre operações de carregamento de pilhas diferentes!
- O carregador de pilhas SCB4330NB pode ser alimentado usando o acessório de carregador de isqueiro de automóvel (12V DC). No automóvel use só o cabo de corrente fornecido para esse efeito.

Tempos de carregamento de pilhas: *Veja a fig. D.*
Os tempos de carga são apenas para referência, e podem diferir conforme a marca e o desempenho das pilhas, bem como as condições ambientais durante a altura do carregamento.

Visite o nosso sítio na Internet, em: www.philips.com

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger — GR

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια:
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες - αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τον τρόπο λειτουργίας αυτού του φορτιστή. Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες καθώς και τις προειδοποιητικές ενδείξεις που υπάρχουν πάνω σε αυτόν, στις μπαταρίες που πρόκειται να φορτίσετε και στα προϊόντα στα οποία θα τις χρησιμοποιήσετε.

Προειδοποίηση:
- Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή μόνο για τη φόρτιση μπαταριών Ni-MH.
Μην φορτίζετε αλκαλικές μπαταρίες, μπαταρίες ψευδαργύρου-άνθρακα, λιθίου ή μπαταρίες άλλου τύπου που δεν ορίζεται στον φορτιστή. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν ή να εμφανίσουν διαρροή και να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Για τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, ακολουθήστε τις ενδείξεις των πόλων (+/-). *Ανατρέξτε στην εικόνα A.*
- Μην απορρίπτετε σε φωτιά, βραχυκυκλώνετε ή ανοίγετε τις μπαταρίες.
- Αν οι μπαταρίες είναι καινούργιες, φορτίστε τις πριν τις χρησιμοποιήσετε.
- Μην κάνετε καμία τροποποίηση στο καλώδιο ρεύματος ή στο βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει υποστεί κραδασμούς ή βλάβες.
- Μην αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό του ή όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Αυτός ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους. Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βροχή ή σε συνθήκες υπερβολικής υγρασίας. Φυλάξτε τον φορτιστή μακριά από σκόνη και ρύπους, οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν πρόωρη φθορά των εξαρτημάτων του ή να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή για την απευθείας τροφοδοσία οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής.
- Μην καίτε, αποσυναρμολογείτε ή βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες. Υπάρχει κίνδυνος να εκραγούν ή να παρουσιάσουν διαρροή τοξικών υλικών.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο φθοράς του καλωδίου ρεύματος και του βύσματος, πρέπει όταν θέλετε να αποσυνδέσετε τον φορτιστή να κρατάτε το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει φθαρεί το καλώδιο ή το βύσμα.
- Μην φορτίζετε μπαταρίες που έχουν φθαρεί ή που εμφανίζουν διαρροή.

Φροντίδα:
- Κατά καιρούς σκουπίζετε τον φορτιστή με ένα υγρό πανί, χωρίς να χρησιμοποιείτε δραστικά καθαριστικά, διαλύματα καθαρισμού ή ισχυρά απορρυπαντικά.
- Η απόρριψη του φορτιστή και των μπαταριών πρέπει να γίνεται ξεχωριστά. Ενημερωθείτε για το σύστημα διαλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Οδηγίες χειρισμού

Γενικές οδηγίες για τη φόρτιση
- Μπορείτε να φορτίσετε ταυτόχρονα 2 ή 4 μπαταρίες τύπου AA/AAA. Αν θέλετε να φορτίσετε δύο μόνο μπαταρίες, τοποθετήστε τις στις δύο πρώτες υποδοχές, στο αριστερό μέρος.
- Για μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών, συνιστάται να μην τις φορτίζετε πριν αδειάσουν τελείως.
- Κατά τη φόρτιση, η θερμοκρασία του χώρου πρέπει να είναι μεταξύ 0°C και 40°C.
- Μπορείτε να φορτίζετε μόνο μπαταρίες του ίδιου μεγέθους και τύπου (AA/AAA).
- Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες σε κάθε ζεύγος υποδοχών (1/2 και/ή 3/4) είναι ίδιες (ίδιας χωρητικότητας, ίδιου μεγέθους και ίδιου χημικού τύπου).

Σημείωση: η αύξηση της θερμοκρασίας του φορτιστή και των μπαταριών κατά τη φόρτιση είναι απολύτως φυσιολογική.

Φόρτιση μπαταριών
1 Τοποθετήστε τις μπαταρίες στον φορτιστή. Αν πρόκειται για μπαταρίες τύπου AAA, στρέψτε προς τα κάτω τις επαφές του φορτιστή. *Ανατρέξτε στην εικόνα A.*
2 Συνδέστε το βύσμα του τροφοδοτικού στην υποδοχή του φορτιστή. Συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα. *Ανατρέξτε στην εικόνα B.*
> Θα ανάψει η λυχνία LED ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (πράσινη).
> Όταν ανάψει η λυχνία LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ, σημαίνει ότι έχει αρχίσει η φόρτιση.
> Αν κάποια από τις μπαταρίες δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, η λυχνία LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ δεν θα ανάψει και δεν θα αρχίσει η φόρτιση.
> Αν κάποια από τις μπαταρίες δεν είναι κατάλληλη για φόρτιση (π.χ. χαλασμένη μπαταρία), η λυχνία LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα και η μπαταρία/οι μπαταρίες δεν θα φορτιστούν.
> Όταν οι μπαταρίες φορτιστούν πλήρως, η λυχνία LED ΦΟΡΤΙΣΗΣ (κόκκινη) θα σβήσει. Τώρα, ο φορτιστής περνάει στη λειτουργία φόρτισης συντήρησης, ώστε να παραμείνουν οι μπαταρίες πλήρως φορτισμένες και έτοιμες για χρήση.
3 Όταν θελήσετε να χρησιμοποιήσετε τις μπαταρίες, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και αφαιρέστε τις από τον φορτιστή. *Ανατρέξτε στην εικόνα C.*
Να αποσυνδέετε πάντα τον φορτιστή από την πρίζα μεταξύ δύο διαδοχικών φορτίσεων!
- Για την τροφοδοσία του φορτιστή SCB4330NB μπορεί να χρησιμοποιηθεί η υποδοχή 12V DC του αυτοκινήτου (αναπτήρας). Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο αυτοκινήτου.

Χρόνοι φόρτισης μπαταριών: *Ανατρέξτε στην εικόνα D.*
Οι χρόνοι φόρτισης είναι ενδεικτικοί και ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη μάρκα και την απόδοση των μπαταριών καθώς και τις περιβαλλοντικές συνθήκες κατά τη στιγμή της φόρτισης.

Επισκεφθείτε τον δικτυακό μας τόπο, στη διεύθυνση: www.philips.com

Information to the Consumer
Disposal of your old product
Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Informations pour le consommateur
Mise au rebut des produits en fin de vie
Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité.
Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 2002/96/EC.
Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie.
Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.

Información al consumidor
Desecho del producto antiguo
El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar.
Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC.
Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos.
Cumpla con la normativa local y no deseche los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

Kundeninformationen
Entsorgung Ihres alten Geräts
Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt.
Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land.
Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

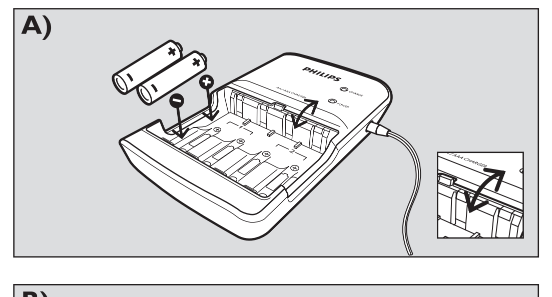
Informatie voor de consument
Verwijdering van uw oude product
Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.
Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wieltjes ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EC.
Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld.
Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Informazioni per il consumatore
Smaltimento di vecchi prodotti
Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.
Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE.
Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.
Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

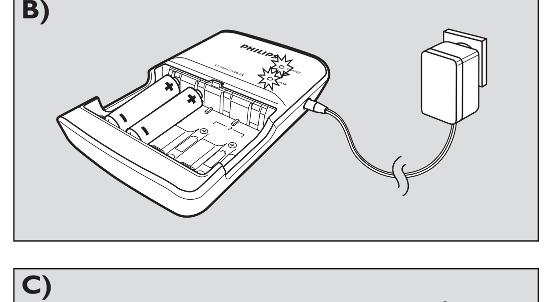
Informações ao consumidor
Eliminação do seu antigo produto
O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.
Quando este símbolo, com um latão traçado, está afixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC
Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos.
Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.

Πληροφορίες για την προστασία του περιβάλλοντος
Απόρριψη παλιού προϊόντος
Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα που μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.
Όταν ένα προϊόν φέρει την ένδειξη ενός διαγραμμένου κάδου με ρόδες, τότε το προϊόν αυτό καλύπτεται από την Οδηγία 2002/96/ΕΚ
Παρακαλούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
Παρακαλούμε να ακολουθείτε την τοπική νομοθεσία και να μην απορρίπτετε τα παλιά σας προϊόντα μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα. Η σωστή μέθοδος απόρριψης των παλιών σας προϊόντων θα συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

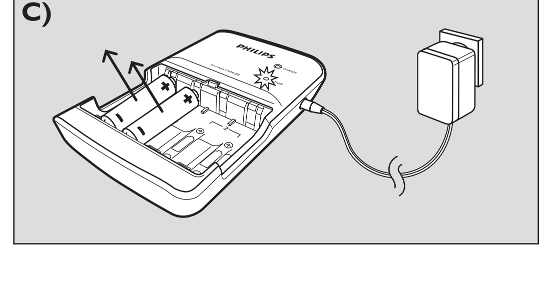
A)



B)



C)



D)

Battery charging times:

Battery size	Battery capacity (mAh)	Approx. charging time
AA Ni-MH	2600 mAh	5 hrs
AA Ni-MH	2450 mAh	4 ½ hrs
AA Ni-MH	2100 mAh	4 hrs
AA Ni-MH	1800 mAh	3 ½ hrs
AA Ni-MH	1300 mAh	2 ½ hrs
AAA Ni-MH	900 mAh	5 hrs
AAA Ni-MH	700 mAh	3 ½ hrs

Additional information (including warranty conditions) available at our website:

www.philips.com/support

Specifications subject to change without notice.
All dimensions shown are approximate.

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger (TR)

Önemli emniyet talimatları:
Bu talimatları saklayın – bu kılavuzda bu şarj cihazı için önemli emniyet ve işletme talimatları bulunmaktadır. Şarj cihazınızı kullanmadan önce tüm talimatları ve cihazın, şarj edilecek pillerin ve pilleri kullanan ürünlerin üzerindeki uyarı işaretlerini okuyun.

Uyarı:
- Sadece Ni-MH pillerini şarj etmek için kullanın. Alkalin, Çinko Karbon, Lityum veya şarj cihazında belirtilmeyen başka tip pilleri şarj etmeyin. Başka tip piller patlayarak veya sızarak kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Pili doğru takmak için, lütfen kutup işaretlerine bakınız (+/-). *Bkz. şek. A.*
- Ateşe atmayın, kısa devre yapmayın veya açmayın.
- Yeni pilleri kullanmadan önce şarj edin.
- AC kablosunu veya fişini kesinlikle değiştirmeyin.
- Şarj cihazını, elektrik çarpması veya hasara maruz kaldıysa çalıştırmayın.
- Şarj cihazını parçalarına ayırmayın.
- Elektrik çarpmasından kaçınmak için şarj cihazını temizlemeden önce veya kullanmadığınızda prizden çıkarın.
- Bu şarj cihazı sadece kapalı alanlarda kullanılabilir. Şarj cihazını yağmura veya aşırı rutubete maruz bırakmayın. Şarj cihazını, parçaların erken yıpranmasına veya normal işleyişinin zarar görmesine neden olabilecek toz ve kirden uzak tutun.
- Şarj cihazını herhangi bir elektrik cihazı için güç kaynağı olarak kullanmayın.
- Pilleri ateşe atmayın, açmayın veya kısa devre yapmayın, aksi takdirde patlamaya veya zehirli madde sızıntılarına yol açabilirler.
- Bu cihaz, kendilerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatları dışında, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- AC fişinin ve kablosunun hasarlanmasından kaçınmak için, şarj cihazını kablosundan değil fişinden çekerek ayırın.
- Kablo veya fiş hasarlı ise şarj cihazını çalıştırmayın.
- Hasarlı veya sızıntı yapan pilleri şarj etmeyin.

Bakım:
- Şarj cihazını ara sıra nemli bir bez ile sert kimyevi maddeler, temizlik sıvıları veya güçlü deterjanlar kullanmadan silin.
- Şarj cihazı ve piller ayrı olarak atılmak zorundadır. Elektrikli ve elektronik ürünler için özel toplama sistemi hakkında bilgi edinin.

İşletme Talimatları

Genel şarj ilkeleri
- Aynı anda 2 veya 4 adet AA/AAA pilini şarj edebilirsiniz. Sadece iki pil şarj ederken, sol taraftaki ilk iki pil kanalına yerleştirin.
- Pil ömrünün uzun olması için, sadece boş pilleri şarj edin.
- Şarj yaparken, ortam sıcaklığı 0°C ile 40°C arasında olmalıdır.
- Sadece aynı boyutta ve tipteki (AA/AAA) pilleri şarj edebilirsiniz.
- Her bir kanal çiftindeki pillerin (1/2 ve/veya 3/4) aynı olduğuna emin olun (aynı kapasite, boyut ve kimyasal tip).

Not: Şarj sırasında ünitenin ve pillerin ısınması normaldir.

Pillerin şarj edilmesi
1 Pilleri şarj cihazına takın. AAA piller için şarj cihazı kontaklarını aşağıya indirin. *Bkz. şek. A.*
2 Adaptörün DC çıkış fişini şarj cihazının DC giriş jak fişine bağlayın ve adaptörü evdeki bir elektrik prizine takın. *Bkz. şek. B.*
   > Yeşil GÜÇ LED'i yanacaktır.
   > Şarj işleminin sürdüğünü belirten kırmızı ŞARJ LED'i yanacaktır.
   > Pillerden herhangi biri doğru olarak takılmaz ise, ŞARJ LED'i yanmayacak ve şarj cihazı şarj etmeye başlamayacaktır.
   > Pillerden herhangi biri şarj edilmeye uygun değilse (yani kötü bir pil), ŞARJ LED'i kırmızı yanıp sönecektir ve pil/piller şarj edilmeyecektir.
   > Piller tam olarak şarj olduğunda, kırmızı ŞARJ LED'i sönecektir. Şarj cihazı şimdi pillerinizi kullanım için tamamen dolu tutmak üzere kesik kesik şarj olmaya geçecektir.
3 Pilleri kullanacağınız zaman, fişi prizden çekin ve pilleri çıkarın. *Bkz şek. C.* Şarj işlemleri arasında daima fişi çekin!
- SCB4330NB şarj cihazına bir aracın 12V DC yardımcı (sigara çakmağı) soketinden elektrik sağlanabilir. Sadece cihazla birlikte verilen araç kablosunu kullanın.

Pil şarj süreleri: *Bkz. şek. D.*
Şarj süreleri, pillerin markasına ve performansına ayrıca şarj anındaki ortam şartlarına bağlı olarak farklı olabileceği için sadece referans olarak verilmiştir.

Web sitemizi ziyaret edin: www.philips.com

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger (DK)

Vigtige sikkerhedsinstruktioner:
Gem disse instruktioner – denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for denne oplader. Læs alle instruktioner og forsigtighedsangivelser på opladeren, batterierne, der skal oplades, og produkterne, der skal bruges med batterierne, før opladeren tages i brug.

Advarsel:
- Må kun bruges til opladning af NiMH-batterier. Oplad ikke alkaliske, zinkholdige, lithium- eller andre batterityper, der ikke er angivet på opladeren. Andre batterityper kan eksplodere eller lække og forårsage personskade.
- Se polmærkerne (+/-) for korrekt isætning af batterier. *Se fig. A.*
- Kast ikke batterier på ild, kortslut dem ikke og åbn dem ikke.
- Oplad nye batterier inden brug.
- Foretag aldrig ændringer på AC-ledningen eller stikket.
- Brug ikke opladeren, hvis den har været udsat for stød eller beskadigelse.
- Forsøg ikke at skille opladeren ad.
- Tag opladerens stik ud af kontakten før rengøring, eller når den ikke er i brug, for at undgå elektrisk stød.
- Denne batterioplader er kun beregnet til indendørs brug. Opladeren må ikke udsættes for regn eller høj luftfugtighed. Hold opladeren væk fra støv og snavs, der kan medføre for tidligt slid af dele eller have negativ indflydelse på normal brug.
- Brug aldrig opladeren som strømkilde til elektrisk udstyr.
- Kast ikke batterier på ild, åbn dem ikke og kortslut dem ikke, da de kan sprænge eller afgive giftige stoffer.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- For at nedsætte risikoen for at beskadige AC-stikket og -ledningen, skal opladeren afbrydes ved at trække i stikket og ikke i ledningen.
- Opladeren må ikke anvendes, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
- Oplad aldrig beskadigede batterier eller batterier, der lækker.

Pleje:
- Tør med jævne mellemrum opladeren af med en fugtig klud uden skrappe kemikalier, rengøringsmidler eller stærke rensemidler.
- Oplader og batterier skal bortskaffes særskilt. Du bedes gøre dig bekendt med det separate genbrugssystem, der findes for elektriske og elektroniske produkter.

Betjeningsinstruktioner

Generelle retningslinier vedr. opladning
- Du kan oplade 2 eller 4 AA-/AAA-batterier samtidigt. Når kun 2 batterier oplades, skal du sætte dem i de første to batterikanaler i venstre side.
- Oplad kun flade batterier; det forlænger deres levetid.
- Under opladning skal temperaturen være mellem 0 °C og 40 °C
- Du kan kun oplade batterier med identisk størrelse og type (AA/AAA).
- Sørg for at batterierne i hvert par kanaler (1/2 og/eller 3/4) er identiske (samme kapacitet, størrelse og kemisk type).

Bemærk: Det er normalt, at opladeren og batterierne bliver varme under opladning.

Opladning af batterier
1 Sæt batterierne i opladeren. Når det drejer sig om AAA-batterier, skal opladerkontakterne klappes ned. *Se fig. A.*
2 Sæt adapterens DC-udgangsstik i opladerens DC-indgangsstik, og sæt adapterens stik i en almindelig stikkontakt. *Se fig. B.*
   > Den grønne LED (strømindikator) lyser.
   > Den røde LED (ladeindikator) lyser og viser, at der oplades.
   > Hvis batterierne ikke er sat korrekt i, lyser CHARGE LED'en ikke og opladeren begynder ikke opladningen.
   > Hvis batterierne ikke er egnede til opladning (f. eks. et beskadiget batteri), blinker CHARGE LED'en rødt og opladeren begynder ikke opladningen af batteriet(erne).
   > Når batterierne er fuldt opladede, slukkes den røde LED. Opladeren skifter nu til vedligeholdelsesopladning, så batterierne holdes fuldt opladede og klar til brug.
3 Når du skal bruge batterierne, tages stikket ud af stikkontakten, og batterierne tages ud. *Se fig. C.* Tag altid stikket ud mellem opladninger!
- SCB4330NB opladeren kan drives af bilens 12V DC-tilbehørsfatning (cigarettænder). Brug kun den medfølgende billedning.

Batteriopladningstider: *Se fig. D.*
Opladningstider er kun for reference, da de kan variere efter fabrikat og batteriydelse såvel som miljøforhold på opladningstidspunktet.

Besøg vores hjemmeside på: www.philips.com

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger (SV)

Viktiga säkerhetsanvisningar:
Spara dessa anvisningar. Denna handbok innehåller viktiga anvisningar för laddarens säkerhet och användning. Innan du använder laddaren måste du läsa alla anvisningarna och varningarna på laddaren, batterierna som ska laddar och produkten som du ska använda batterierna i.

Varning:
- Använd laddaren endast för batterier av typ Ni-MH. Ladda inte batterier av typ alkaliska, zinkkol, litium eller andra typer som inte anges på laddaren. Andra typer av batterier kan explodera eller läcka och orsaka personskada.
- För att batterierna ska komma i åt rätt håll måste du följa polmarkeringarna (+/-). *Se fig. A.*
- Kasta inte batterierna i eld och kortslut eller öppna dem inte.
- Ladda nya batterier före användningen.
- Gör aldrig ändringar på nätsladden eller nätkontakten.
- Använd inte laddaren om den har utsatts för stöt eller skada.
- Plocka inte isär laddaren.
- Dra ut laddaren ur eluttaget innan du gör ren den eller när den inte ska användas, annars kan du få en elektrisk stöt.
- Denna batteriladdare är endast avsedd att användas inomhus. Utsätt den inte för regn eller mycket fukt. Håll laddaren borta från dam och smuts, som kan göra att delarna slits ut i förtid eller att den inte fungerar ordentligt.
- Använd aldrig laddaren som strömkälla för någon elektrisk utrustning.
- Bränn inte batterierna och plocka inte isär dem eller kortslut dem. Då kan de explodera eller avge giftigt material.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- För att inte riskera skador på nätkontakten och sladden ska du dra i kontakten, inte i sladden.
- Använd inte laddaren om sladden eller kontakten är skadad.
- Ladda inte skadade eller läckande batterier.

Skötsel:
- Torka då och då laddaren med en fuktig duk utan vassa kemikalier, rengöringsmedel eller fettlösande medel.
- Laddaren och batterierna måste kasseras separat. Ta reda på hur du källsorterar elektriska och elektroniska produkter.

Bruksanvisning

Allmänna riktlinjer för laddningen
- Du kan ladda samtidigt två eller fyra AA/AAA-batterier. Om du bara laddar två batterier ska du sätta i dem i de första två laddningsplatserna på vänster sida.
- För att batterierna ska hålla längre bör de vara tömda när de laddas.
- Vid laddningen ska temperaturen vara mellan 0°C och 40°C.
- Du kan bara ladda batterier av samma storlek och samma typ (AA/AAA).
- Se till att båda batterierna i en rad (1/2 och/eller 3/4) är av samma sort (samma kapacitet, storlek och batterityp).

OBS: Det är normalt att laddaren och batterierna blir varma under laddningen.

Laddning av batterier
1 Sätt i batterierna i laddaren. Om du ska ladda AAA-batterier fäller du ner laddarkontakterna. *Se fig. A.*
2 Anslut adapterns likströmsuttag till laddarens likströmsingång och sätt i adaptern i en valig väggkontakt. *Se fig. B.*
   > Då tänds den gröna strömindikatorn.
   > Den röda laddningsindikatorn tänds för att visa att laddning pågår.
   > Om något av batterierna inte sitter i ordentligt tänds inte laddningslampan och laddaren börjar inte ladda.
   > Om något av batterierna inte är lämpligt för laddning (dvs ett batteri är dåligt) blinkar laddningslampan rött och batteriet/batterierna laddas inte.
   > När batterierna är fulladdade släcks den röda laddningsindikatorn. Laddaren går då över till att underhållsladdning, så att batterierna hålls fulladdade, klara för användning.
3 När du ska använda batterierna drar du ut kontakten ur uttaget och tar ut batterierna. *Se fig. C.* Dra alltid ut sladden mellan laddningstillfällena!
- Laddaren SCB4330NB kan anslutas till 12 V likströmstillbehöret (cigguttaget) i bilen. Använd bara den medföljande bilsladden.

Laddningstider för olika batterier: *Se fig. D.*
Laddningstiderna är bara till för vägledning. De varierar alltefter märke, batterieffekt och rådande miljöförhållanden under laddningen.

Besök vår hemsida: www.philips.com

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger (FI)

Tärkeitä turvallisuusohjeita:
Pidä nämä ohjeet tallella – tämä manuaali sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita tätä laturia varten. Ennen laturin käyttämistä lue kaikki ohjeet ja laturilla olevat ladattavia paristoja ja paristoja käyttäviä tuotteita koskevat merkinnät.

Varoitus:
- Käytä vain Ni-MH-paristoja. Älä lataa alkali-, sinkkihiili-, litiumparistoja tai muuntyyppisiä paristoja, joita ei ole erityisesti mainittu laturin merkinnöissä. Muuntyyppiset paristot voivat haljeta tai vuotaa, minkä seurauksena voi olla henkilövahinko.
- Pariston asentamiseksi oikein pane merkille napoja koskevat merkinnät (+/-). *Ks. kuva A.*
- Älä hävitä heittämällä tuleen, älä aiheuta oikosulkua äläkä yritä avata laturia.
- Lataa uudet paristot ennen niiden käyttämistä.
- Älä missään tapauksessa vaihda vaihtovirtajohtoa tai pistotulppaa toiseen.
- Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut isku tai se on vaurioitunut.
- Älä hajota laturia osiin.
- Irrota laturi sähköiskuriskin välttämiseksi virtalähteestä ennen sen puhdistamista tai kun se ei ole käytössä.
- Tämä paristo on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätilassa. Älä altista laturia sateelle tai liialliselle kosteudelle. Pidä laturi pölyttömänä ja puhtaana, muuten sen osat voivat kulua ennenaikaisesti tai sen normaali toiminta voi häiriintyä.
- Älä koskaan käytä laturia virtalähteenä muita sähkölaitteita varten.
- Älä heitä paristoja tuleen, hajota niitä osiin tai aiheuta niihin oikosulkua, muuten ne voivat hajota tai vapauttaa myrkyllisiä aineksia.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Vaihtovirtapistotulpalle ja -johdolle mahdollisesti aiheutuvien riskien vähentämiseksi irrota laturi virtalähteestä pistotulppaa, ei johtoa, käyttämällä.
- Älä käytä laturia, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut.
- Älä lataa vahingoittuneita tai vuotavia paristoja.

Hoito:
- Kuivaa laturi silloin tällöin kostealla kangaspalasella käyttämättä naarmuttavia kemikaaleja, puhdistusliuottimia tai vahvoja puhdistusaineita.
- Laturi ja paristot on hävitettävä erikseen. Ota selville, onko tarjolla käytöstä poistettuja sähkölaitteita ja elektronisia laitteita koskevaa erillistä keruuärjestelmää.

Käyttöohjeita

Yleisiä lataamista koskevia ohjeita
- Voit ladata samanaikaisesti 2 tai 4 AA/AAA-paristoa. Ladattaessa vain kahta paristoa asenna ne vasemmalla puolella sijaitsevaan kahteen ensimmäiseen koloon.
- Pitkän käyttöiän takaamiseksi lataa vain paristot, jotka ovat tyhjentyneet.
- Latausta suoritettaessa ympäristön lämpötilan on oltava 0°C - 40°C.
- Voit ladata ainoastaan samankokoisia ja -tyyppisiä paristoja (AA/AAA).
- Varmista, että kussakin koloparissa (1/2 ja/tai 3/4) olevat paristot ovat identtisiä (sama kapasiteetti, koko ja tyyppi).

Huomautus: Laitteen ja paristojen lämpeneminen on normaalia latauksen aikana.

Paristojen lataaminen
1 Asenna paristot laturiin. AAA-paristojen lataamiseksi näpsäytä alas laturikontaktit. *Ks. kuva A.*
2 Liitä sovittimen tasavirran lähtöpistotulppa laturin tasavirran tulojakkiin ja liitä sovitin kotitalouden virtalähteeseen. *Ks. kuva B.*
   > Esille ilmestyy vihreä virtaa osoittava merkkivalo (POWER LED).
   > Punainen latauksen merkkivalo (CHARGE LED) ilmestyy esille osoittamaan, että latausta ollaan suorittamassa.
   > Jos paristoja ei asenneta oikein, merkkivalo ei syty eikä laturi käynnisty.
   > Jos paristot eivät sovi ladattavaksi (esim. huonokuntoinen paristo), latauksen merkkivalo vilkkuu vihreänä eikä paristo(t) lataudu.
   > Kun paristot on ladattu täyteen, punainen latauksen merkkivalo (CHARGE LED) sammuu. Laturi siirtyy nyt kestolataukseen paristojen pitämiseksi täysin ladattuna käyttöä varten.
3 Kun haluat käyttää paristoja, irrota pistotulppa virtalähteestä ja poista paristot. *Ks. kuva C.* Muista aina irrottaa pistotulppa virtalähteestä latauksien välillä!
- SCB4330NB laturin virtalähteenä voidaan käyttää auton 12V DC -lisälaitteen (savukkeensytytin) liitintä. Käytä ainoastaan toimituksen mukana olevaa auton johtoa.

Pariston latausajat: *Ks. kuva D.*
Latausajat on tarkoitettu vain viitteeksi ja ne voivat olla erilaisia paristojen brändistä ja suoritustasosta sekä myös ympäristöolosuhteista latauksen aikana.

Vieraile web-sivustollamme osoitteessa: www.philips.com

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger (PL)

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:
Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość; zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i sposobu posługiwania się ładowarką. Przed przystąpieniem do korzystania z tego urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i sprawdzić oznaczenia oraz uwagi ostrzegawcze podane na samej ładowarce, a także na akumulatorach przeznaczonych do ładowania i na urządzeniach, w których będą one używane.

Uwaga!
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do akumulatorów Ni-MH. Nie wolno jej używać do ładowania akumulatorów alkalicznych, cynkowo-węglowych, litowych, ani żadnych innych typów nie wymienionych na ładowarce. Inne typy akumulatorów mogą wybuchać lub przeciekać powodując obrażenia.
- Przy zakładaniu akumulatorów należy przestrzegać podanej biegunowości (+/-). *Patrz rys. A.*
- Nie należy pozbywać się zużytej ładowarki poprzez spalenie; nie zwierać jej styków; nie otwierać obudowy.
- Nowe akumulatory należy przed użyciem naładować.
- Nie wolno zmieniać firmowego przewodu sieciowego ani wtyczki.
- Nie wolno posługiwać się ładowarką, która przeszła wstrząs lub uległa uszkodzeniu.
- Nie wolno rozbierać ładowarki.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia ładowarki, oraz na czas jej nie używania, należy ją wyłączać, dla uniknięcia porażenia prądem.
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie wolno jej narażać na deszcz ani nadmierną wilgoć. Należy ją chronić przed kurzem i brudem mogącymi powodować przedwczesne zużywanie się jej części lub zakłócać jej normalne działanie.
- Nie wolno nigdy używać ładowarki w charakterze źródła zasilania jakiegoś sprzętu elektrycznego.
- Nie wolno spalać, rozbierać ani zwierać akumulatorów, gdyż mogłoby to spowodować ich wybuch lub wydzielanie się trujących substancji.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia wtyczki i przewodu sieciowego, ładowarkę należy wyłączać z sieci pociągając za wtyczkę, a nie za przewód.
- Nie wolno używać ładowarki z uszkodzoną wtyczką lub przewodem.
- Nie wolno ładować akumulatorów uszkodzonych ani przeciekających.

Konserwacja:
- Od czasu doi czasu należy przecierać ładowarkę wilgotną szmatką, nie używając żadnych ostrych środków chemicznych, rozpuszczalników ani silnych detergentów.
- Zużytych ładowarek i akumulatorów należy pozbywać się oddzielnie. Należy wcześniej zasięgnąć informacji na temat miejscowych metod zbiórki złomowanych produktów elektrycznych i elektronicznych.

Instrukcja obsługi

Ogólne zasady ładowania
- Istnieje możliwość równoczesnego ładowania 2 lub 4 akumulatory AA/AAA. Przy ładowaniu dwóch akumulatorów należy je założyć do dwóch pierwszych przedziałów, po lewej stronie.
- W celu przedłużenia trwałości eksploatacyjnej należy ładować tylko w pełni wyładowane akumulatory.
- Podczas ładowania temperatura otoczenia powinna zawierać się w granicach od 0°C do 40°C.
- Można równocześnie ładować tylko akumulatory o tej samej wielkości i tego samego typu (AA/AAA).
- Upewnić się, że akumulatory w obu parach przedziałów (1/2 i/lub 3/4) są identyczne (ta sama pojemność, rozmiary i typ chemiczny).

Uwaga: nagrzewanie się urządzenia i akumulatorów w trakcie ładowania jest normalne.

Ładowanie akumulatorów
1 Założyć akumulatory do ładowarki. Dla akumulatorów AAA należy przestawić w dół styki ładowarki. *Patrz rys. A.*
2 Włożyć wtyk wyjściowy napięcia stałego adaptera do gniazdka wejściowego napięcia stałego ładowarki i podłączyć ładowarkę do gniazdka domowej sieci zasilającej. *Patrz rys. B.*
   > Zapali się zielona lampka POWER LED.
   > Zapali się czerwony napis CHARGE LED sygnalizujący ładowanie.
   > Nieprawidłowe założenie któregoś z akumulatorów spowoduje, że CHARGE LED się nie zapali i ładowarka nie rozpocznie ładowania.
   > Jeśli któryś z akumulatorów nie nadaje się do ładowania (np. jest uszkodzony), to CHARGE LED zacznie migotać na czerwono i proces ładowania akumulatora(ów) się nie rozpocznie.
   > Z chwilą pełnego naładowania akumulatorów czerwony napis CHARGE LED zgaśnie. Ładowarka przejdzie wtedy w stan powolnego doładowywania, dla podtrzymania stałej gotowości akumulatora.
3 Przed wyjęciem naładowanego akumulatora należy wyłączyć ładowarkę z sieci. *Patrz rys. C.* Na okres przestoju ładowarki należy zawsze wyjmować jej wtyczkę z gniazdka sieciowego!
- Ładowarkę SCB4330NB można zasilać z gniazdka samochodowego 12V DC (zapalniczka). Należy korzystać wyłącznie z dostarczonego kabla.

Czas ładowania akumulatorów: *Patrz rys. D.*
Podane czasy ładowania są tylko orientacyjne i mogą się zmieniać zależnie od marek i parametrów baterii, jak również warunków otoczenia w chwili ładowania.

Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej: www.philips.com

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger (CS)

Důležité bezpečnostní pokyny:
Tyto pokyny si uschovejte – příručka obsahuje důležité pokyny k bezpečnému a správnému provozu nabíječky. Před použitím nabíječky si všechny pokyny a výstražné značky na nabíječce, nabíjených bateriích a produktech, v nichž budete baterie používat, pečlivě přečtěte.

Upozornění:
- Nabíječku použijte pouze k nabíjení baterií Ni-MH. Nenabíjejte alkalické, zinkovo uhlíkové, lithiové ani žádné jiné baterie, pokud nejsou na nabíječce výslovně uvedeny. Jiné druhy baterií by mohly prasknout nebo vytéct a způsobit zranění.
- Při vkládání baterií zachovejte správnou polaritu (+/-). *Viz obr. A.*
- Nevhazujte baterie do ohně, nezkratujte je ani je neotvírejte.
- Před použitím nové baterie nabijte.
- Přívodní šňůra ani zásuvka se nesmějí měnit.
- Nabíječku nepoužívejte, byla-li vystavena nárazu nebo je-li poškozená.
- Nabíječku nerozebírejte.
- Před čištěním a je-li nabíječka mimo provoz, vždy ji odpojte od síťového napájení, abyste zabránili případnému elektrickému šoku.
- Tato nabíječka baterií je určena pouze k použití uvnitř. Nevystavujte ji dešti a přílišné vlhkosti. Uschovejte nabíječku na místě chráněném před prachem a nečistotami, které by mohly urychlit její opotřebování, případně zabránit správnému provozu.
- Nabíječka se nesmí používat k napájení libovolného elektrického zařízení.
- Baterie nepalte, nerozebírejte ani nezkratujte, neboť by mohly prasknout nebo uvolnit toxické látky.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Ke snížení rizika poškození napájecí šňůry a zástrčky vždy nabíječku rozpojte vytažením zástrčky a nikoliv zatáhnutím za šňůru.
- Nabíječku nepoužívejte, je-li šňůra nebo zástrčka poškozená.
- Nenabíjejte poškozené ani tekoucí baterie.

Údržba:
- Občas nabíječku navlhčeným hadrem otřete; nepoužívejte silné chemikálie, rozpouštědla ani silné mycí prostředky.
- Nabíječku a baterie je nutno vyřadit zvlášť. Zjistěte si, jak se mají elektrické a elektronické výrobky podle místních nařízení správně vyřazovat.

Provozní pokyny

Všeobecný návod k nabíjení
- Společně můžete nabíjet 2 nebo 4 baterie typu AA/AAA. Nabíjíte-li pouze dvě baterie, vložte je do prvních dvou kanálů na levé straně.
- K zachování dlouhé životnosti nabíjejte pouze vybité baterie.
- Při nabíjení by teplota okolí měla být v rozmezí 0°C až 40°C.
- V nabíječce lze nabíjet pouze baterie o stejné velikosti a typu (AA/AAA).
- Zkontrolujte, zda jsou baterie v každém páru kanálů (1/2 a/nebo 3/4) stejného druhu (se stejnou kapacitou, velikostí a chemickým složením).

Pozn.: při nabíjení je zahřátí nabíječky i baterií normální.

Nabíjení baterií
1 Vložte baterie do nabíječky. U baterií typu AAA ohněte nabíjecí kontakty dolů. *Viz obr. A.*
2 Připojte ss výstupní zástrčku adaptéru ke ss vstupu nabíječky a zapojte adaptér do domácí síťové zásuvky. *Viz obr. B.*
   > Rozsvítí se zelená dioda POWER LED.
   > Rozsvícení červené diody CHARGE LED znamená, že dochází k nabíjení.
   > Není-li některá baterie vložena do nabíječky správně, světelná dioda CHARGE LED se nerozsvítí a nabíječka nezačne nabíjet.
   > Není-li některá baterie k nabíjení vhodná (např. je vadná), světelná dioda CHARGE LED bude červeně blikat a baterie se nebude(ou) nabíjet.
   > Jakmile budou baterie zcela nabité, červená dioda CHARGE LED zhasne. Nabíječka se nyní přepne na dobíjení a bude baterie udržovat zcela nabité a připravené k použití.
3 Před použitím baterií vytáhněte zástrčku nabíječky ze zdroje napájení a baterie vyjměte. *Viz obr. C.* Mezi nabíjením nabíječku vždy rozpojte!
- Nabíječku SCB4330NB lze napájet z 12 V ss zásuvky v automobilu (zapalovač cigaret). Použijte k tomu vždy šňůru dodávanou s automobilem.

Doba nabíjení baterií: *Viz obr. D.*
Dobíjecí doby jsou uvedeny jen pro orientaci, neboť se mohou pro různé značky a výkony baterií i v různých podmínkách prostředí při dobíjení různit.

Navštivte naše webové stránky na: www.philips.com

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger (SK)

Dôležité bezpečnostné pokyny:
Tieto pokyny starostlivo uschovajte -príručka obsahuje dôležité bezpecnostné a prevádzkové pokyny pre túto nabíjacku. Pred použitím nabíjacky si dôkladne precítajte všetky pokyny a výstražné oznacenia na nabíjacke, batériách, ktoré sa majú nabíjat, ako aj na výrobku, v ktorom tieto batérie použijete.

Výstraha:
- Používajte výhradne na nabíjanie batérií typu NiMH. Nenabíjajte alkalické, zinok-uhlíkové, lítiové ani iné typy batérií, ktoré nie sú špecifikované na nabíjacke. Iné typy batérii by mohli explodovat alebo vytiect a spôsobit poranenie osôb.
- Aby ste batérie vložili správne, postupujte podla naznacených indikátorov pólov (+/-). *Pozrite obr. A.*
- Nezahadzujte ich do ohna, nepripájajte nakrátko ani ich neotvárajte.
- Nové batérie pred prvým použitím nabite
- Nikdy neupravujte AC kábel alebo zástrčku.
- Nabíjacku, ktorá je poškodená alebo bola vystavená nárazu, nepoužívajte.
- Nabíjačku nerozoberajte.
- Ak chcete nabíjacku vycistit alebo uskladnit, na odvrátene rizika vzniku úrazu elektrickým prúdom ju vždy odpojte od sietovej zásuvky.
- Táto nabíjacka batérií je urcená len pre použitie vo vnútorných priestoroch. Nabíjacku nevystavujte daždu ani nadmernej vlhkosti. Nabíjacku udržiavajte mimo prachu a necistôt, pretože môžu spôsobit jej predcasné opotrebovanie alebo zabránit jej normálnej prevádzke.
- Nabíjacku nikdy nepoužívajte ako zdroj napätia pre elektrické zariadenie.
- Batérie nevhadzujte do ohna, nerozoberajte ani nepripájajte nakrátko, kedže sa môžu roztrhnút a uvolnit toxické materiály.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Riziko poškodenia AC zásuvky a káblu sa zníži ak nabíjačku odpojíte vytiahnutím zástrčky a nie ťahaním káblu.
- Nabíjačku nepoužívajte ak je kábel alebo zástrčka poškodená.
- Nenabíjajte poškodené alebo tečúce batérie.

Údržba:
- Nabíjacku občas utrite navlhcenou tkaninou bez účinných chemikálií, čistiacich rozpúštadiel alebo silných čistiacich prostriedkov
- Nabíjačka a batérie sa nesmú vyhodiť spolu. Zistite akým spôsobom sa mate zbaviť elektrických a elektronických výrobkov.

Prevádzkové pokyny

Všeobecné pokyny na nabíjanie
- Naraz môžete nabíjať 2 alebo 4 AA/AAA batérie. Ak nabíjate len dve batérie, vložte ich do prvých dvoch priepažok na ľavej strane.
- Životnosť batérií predĺžite ak budete nabíjať len prázdne batérie.
- Nabíjanie sa má prevádzať pri teplote 0°C až 40°C.
- Naraz môžete nabíjať len batérie rovnakej veľkosti a typu (AA/AAA).
- Dajte pozor aby batérie v každom pári prepážok (1/2 a/alebo 3/4) boli identické (rovnaká kapacita, veľkosť a chemické zloženie).

Poznámka: Je normálne, že jednotka aj batérie sa pocas nabíjania zahrievajú.

Nabíjanie batérií
1 Vložte batérie do nabíjačky. Pri nabíjaní AAA batérií položte kontakty na nabíjačke dole. *Pozrite obr. A.*
2 Sieťovú zástrčku sieťového adaptéra pripojte do sieťovej zásuvky nabíjačky a pripojte adaptér k svieťovej zásuvke v dome. *Pozrite obr. B.*
   > Rozsvieti sa zelená dióda POWER LED.
   > Rozsvieti sa červená dióda CHARGE LED indikujúca, že prebieha nabíjanie.
   > Ak niektorá batéria nie je správne inštalovaná, dióda CHARGE LED sa nerozsvieti a nabíjačka nezačne nabíjať
   > Ak niektorá batéria nie je vhodná na nabíjanie (t.j. poškodená batéria), dióda CHARGE LED bude blikať červeným svetielkom a batéria/batérie sa nebudú nabíjať.
   > Keď sú batérie úplne nabité, červená dióda CHARGE LED sa vypne. Nabíjačka sa teraz prepne na pomalé nabíjanie, ktorým sa batérie udržia úplne nabité pred použitím.
3 Keď sa chystáte batérie použiť, odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky a batérie vyberte. *Pozrite obr. C* Medzi nabíjaním nabíjacku vždy odpojte!
- Nabíjačka SCB4330NB sa môže nabíjať v 12V DC zásuvke pre príslušenstvo v automobile (zapalovač cigariet). Používajte len dodaný napájací kábel.

Doba nabíjania batérií: *Pozrite obr. D.*
Doby nabíjania sú len orientačné vzhľadom na to, že sa môžu líšiť podľa výrobcu a kapacity jednotlivých batérií, a zároveň i podmienok prostredia pri nabíjaní.

Navštívte našu webovú lokalitu: www.philips.com

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger (HU)

Fontos biztonsági tudnivalók:
Tartsa biztonságos helyen a felhasználói utasítást – ez a felhasználói kézikönyv a töltővel kapcsolatos fontos biztonsági és üzemelési utasításokat tartalmazza. A töltő használatba vétele előtt, olvassa el figyelmesen az utasításokat és a töltőn lévő figyelmeztető feliratokat a tölthető akkumulátorok típusaival és az akkumulátorokat használó termékekkel kapcsolatban.

Figyelem:
- A töltőt csak Nikkel-Metal Hibrid (Ni-MH) akkumulátorok töltésére használja! Ne használja a töltőt alkáli, szén-cink és lítium, vagy a töltőn meg nem jelölt, egyéb típusú elemek töltésére. Az egyéb típusú elemek/akkumulátorok szétdurranhatnak vagy szivároghatnak, személyi sérülést okozva.
- Az akkumulátor helyes behelyezéséhez, kérjük, ügyeljen a polaritásra (+/-). *Lásd A. ábra.*
- Ne dobja tűzbe, ne zárja rövidre, ne nyissa fel.
- Az új akkumulátorokat használat előtt töltse fel.
- Soha ne módosítsa a hálózati (AC) csatlakozózsinórt, illetve a csatlakozódugót.
- Ne használja a töltőt, ha azt ütés érte, vagy megrongálódott.
- Ne szedje szét a töltőt.
- Az áramütés rizikójának elkerülése végett, tisztítás előtt, vagy használaton kívül mindig válassza le a töltőt az adapterről/hálózatról.
- Ezt a töltőt csak beltéri használatra tervezték. Ne tegye ki azt esőnek vagy túlzott nedvességnek. Tartsa a töltőt portól és szennyeződéstől mentesen, mert ez az alkatrészek idő előtti elhasználódását okozhatja, és ártalmasan befolyásolhatja annak rendes működését.
- Soha ne használja a töltőt áramforrásként semmilyen elektromos berendezés esetében.
- Soha ne égessen el, szedjen szét, és ne zárjon rövidre akkumulátort, mivel az szétdurranhat, vagy mérgező anyagokat bocsáthat ki.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek ne használják a készülékeket felügyelet vagy a biztonságukért felelős személy által adott, a készülékek működtetésére vonatkozó utasítás nélkül.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A hálózati csatlakozózsinór/csatlakozódugó megrongálódásának elkerülése érdekében, az adaptert mindig a dugónál és soha nem a csatlakozózsinórnál fogva húzza ki a hálózati csatlakozóaljzatból.
- Ne üzemeltesse a töltőt megrongálódott csatlakozózsinórral/csatlakozódugóval.
- Ne töltsön fel megrongálódott/szivárgó akkumulátorokat.

Gondozás:
- A töltőt időnként törölje tisztára nedves ruhával, kerülve a maró hatású vegyi anyagok, tisztítószerek vagy erős mosószerek használatát.
- A töltőt és az akkumulátorokat külön-külön kell megsemmisíteni. Tájékozódjon az elektromos és az elektronikus termékek külön történő gyűjtése felől.

Üzemelési utasítás

Töltéssel kapcsolatos általános irányelvek
- Egyszerre 2 vagy 4 AA/AAA akkumulátort tölthet. Amikor csak két akkumulátort tölt, helyezze azokat a bal oldalon lévő első két akkumulátortárolóba!
- A hosszú élettartam biztosítása érdekében, csak teljesen kimerült akkumulátorokat töltsön fel.
- Töltéskor a helység hőmérsékletének 0°C és 40°C között kell lennie.
- Csak ugyanolyan méretű és típusú akkumulátorokat tölthet egyszerre (AA/AAA).
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorok minden csatornapárban (1/2 és/vagy 3/4) azonos típusúak legyenek (egyforma kapacitás, méret és vegyi összetétel).

Megjegyzés: a töltőegység és az akkumulátorok töltés alatti felmelegedése nem rendellenes.

Akkumulátorok töltése
1 Helyezze az akkumulátorokat a töltőbe. Az AAA akkumulátorok esetében nyomja le a töltő érintkezőit. *Lásd B. ábra.*
2 Csatlakoztassa az adapter egyenáramú (DC) kimenő dugóját a töltő DC dugaszoló aljzatába, majd csatlakoztassa az adaptert a hálózati csatlakozóaljzathoz. *Lásd B. ábra.*
   > A töltőn kigyullad a zöld színű teljesítményjelző LED.
   > A piros színű töltésjelzõ LED akkor világít, amikor töltés folyamatban van.
   > Ha az akkumulátorok bármelyikét is helytelenül helyezi be, a TÖLTÉSJELZŐ LED nem világít, és a töltő nem kezdi meg a töltést.
   > Ha az akkumulátorok bármelyike is nem alkalmas töltésre (pl. egyik akkumulátor hibás), a TÖLTÉSJELZŐ LED vörös színnel villog, és az akkumulátor/akkumulátorok nem töltődik/töltődnek fel.
   > Amikor az akkumulátorok teljes mértékben feltöltődtek, a piros színű töltésjelző LED kikapcsol. Ekkor a töltő átkapcsol csepptöltésre, hogy az akkumulátorokat teljesen feltöltött állapotban tartsa, készen a használatra.
3 Az akkumulátorok használatba vételekor, húzza ki az adapter csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatból, és távolítsa el az akkumulátorokat a töltőből. *Lásd C. ábra.* A töltőt mindig válassza le az adapterről két töltés között!
- A SCB4330NB töltők tápellátása történhet a gépkocsi 12V-os DC tartozékaljzatáról (szivargyújtó). Csak a készülékhez mellékelt szivargyújtó-csatlakozót használja!

Akkumulátor töltési ideje: *Lásd D. ábra.*
A töltési idők csak tájékoztató jellegűek, mivel azokat nem csak az akkumulátorok márkája és teljesítménye befolyásolja, hanem a töltés ideje alatti környezeti feltételek is.

Látogasson el weboldalunkra a www.philips.com címen

SCB4330CB/SCB4356NB/SCB4365NB/SCB4380NB 200 min (car) charger (RU)

Важные инструкции по безопасности:
Сохраните данные инструкции - данное руководство содержит важные инструкции по безопасности и эксплуатации данного зарядного устройства. Перед использованием вашего зарядного устройства прочитайте все инструкции и предупреждающие обозначения на зарядном устройстве, заряжаемых аккумуляторах и устройствах, использующих аккумуляторы.

Предупреждение:
- Используйте данное устройство только для зарядки никель-металл-гидридных (Ni-MH) аккумуляторов. Не заряжайте щелочные, цинко-углеродные, литиевые и любые другие аккумуляторы, не указанные на данном зарядном устройстве. Аккумуляторы других типов могут взорваться или протечь и вызвать травму.
- Для правильной установки аккумулятора, пожалуйста, обратите внимание на обозначения полюсов (+/-). *См. рис. A.*
- Не бросайте аккумуляторы в огонь, не замыкайте их контакты и не вскрывайте аккумуляторы.
- Зарядите новые аккумуляторы перед использованием.
- Не меняйте шнур или вилку для подключения к сети переменного напряжения.
- Не используйте зарядное устройство, если оно было подвергнуто удару или повреждению.
- Не разбирайте зарядное устройство.
- Перед чисткой зарядного устройства или когда оно не используется отсоедините его от электрической розетки, чтобы избежать опасности поражения электрическим током.
- Данное зарядное устройство предназначено для использования только в помещении. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или высокой влажности. Не подвергайте зарядное устройство воздействию пыли и грязи, которые могут вызвать преждевременный износ частей или помешать нормальной работе.
- Не используйте зарядное устройство в качестве источника питания для любого электрического оборудования.
- Не сжигайте, не разбирайте аккумуляторы, не замыкайте их контакты, поскольку они могут взорваться или испускать токсичные вещества.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором
- Для уменьшения опасности повреждения шнура и вилки для подключения к сети переменного напряжения при отсоединении зарядного устройства тяните за вилку, а не шнур.
- Не используйте зарядное устройство в случае повреждения шнура или вилки.
- Не заряжайте поврежденные или протекающие аккумуляторы.

Уход:
- Периодически протирайте зарядное устройство влажной тканью без использования едких химических веществ, чистящих растворителей или сильнодействующих моющих веществ.
- Зарядное устройство и аккумуляторы следует утилизировать раздельно. Пожалуйста, получите информацию о системе раздельного сбора электрических и электронных продуктов.

Инструкции по эксплуатации

Общие указания по зарядке
- Вы можете одновременно заряжать 2 или 4 аккумулятора AA/AAA. При зарядке только двух аккумуляторов вставьте их в первые два слота для аккумуляторов, расположенные слева.
- Для увеличения срока службы аккумуляторов заряжайте только полностью разряженные аккумуляторы.
- Температура окружающей среды при зарядке должна быть в пределах от 0°C до 40°C.
- Вы можете заряжать аккумуляторы только одного размера и типа (AA/AAA).
- Следите за тем, чтобы аккумуляторы, устанавливаемые в каждую пару слотов (1/2 и/ или 3/4), были одинаковыми (имели одинаковые емкости, размеры и химический тип).

Примечание: нагревание устройства и аккумуляторов во время зарядки является нормальным явлением.

Зарядка аккумуляторов
1 Вставьте аккумуляторы в зарядное устройство. Для установки аккумуляторов AAA опустите контакты зарядного устройства. См. рис. A.
2 Подключите штекер постоянного тока адаптера к гнезду питания зарядного устройства и вставьте адаптер в розетку. См. рис. B.
   > Загорится зеленый индикатор питания.
   > Загорится красный индикатор зарядки, означающий, что происходит зарядка.
   > Если какой-то аккумулятор установлен неправильно, индикатор ЗАРЯДКИ не загорится, и зарядное устройство не начнет зарядку.
   > Если какой-то аккумулятор не подходит для зарядки (например, является испорченным), индикатор зарядки будет мигать красным цветом, и аккумулятор(ы) не будет заряжаться.
   > При полной зарядке аккумуляторов красный индикатор зарядки погаснет. Теперь зарядное устройство перейдет в режим непрерывной подзарядки аккумуляторов для сохранения их полной зарядки.
3 Когда вы собираетесь использовать аккумуляторы, отсоедините вилку от розетки и вытащите аккумуляторы. См. рис. C. Всегда отсоединяйте устройство в промежутках между зарядками!
- Зарядное устройство SCB4330NB можно питать от гнезда для автомобильного прикуривателя с постоянным напряжением 12 Вольт. Используйте только прилагаемый автомобильный шнур.

Время зарядки аккумуляторов: *См. рис. D.*
Время зарядки приведено только для справки, так как оно может отличаться в зависимости от марки и эффективности работы аккумуляторов, а также в зависимости от условий окружающей среды в момент зарядки.

Посетите наш веб-сайт: www.philips.com

Tüketicinin Bilgisine
Eski ürününüzün atılması
Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalardan tasarlanmış ve üretilmiştir.
Bir ürüne, çarpı işaretli tekerlekli çöp arabası işaretli etiket yapıştırılması, söz konusu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamına alınması anlamına gelir.
Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanması ile ilgili bulunduğunuz yerdeki sistem hakkında bilgi edinin.
Lütfen, yerel kurallara uygun hareket edin ve eskiyen ürünlerinizi, normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın. Eskiyen ürünümüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olacaktır.

Information til kunden
Bortskaffelse af dit gamle produkt
Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.
Når dette markerede affaldsbøttesymbol er placeret på et produkt betyder det, at produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC
Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde.
Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til at skåne miljøet og vores

Information till konsumenten
Kassering av din gamla produkt
Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas.
När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EG
Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
Följ de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljö och hälsa.

Tiedote kuluttajille
Vanhan tuotteen hävittäminen
Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
Tuotteeseen kiinnitetty yliviivatun roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan.
Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitetusta kierrätysjärjestelmästä alueellasi.
Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana. Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

Informacje dla użytkownika
Usuwanie zużytych produktów
Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany w oparciu o wysokiej jakości materiały i podzespoły, które poddane recyklingowi mogą być ponownie użyte.
Jeśli na produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach, podlega on postanowieniom dyrektywy 2002/96/WE.
Należy zapoznać się lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów elektronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe składowanie zużytych produktów pomaga ograniczyć ich szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Informace pro zákazníka
Likvidace starého výrobku
Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné recyklovat a opětovně použít.
Pokud je výrobek označen tímto symbolem přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že výrobek podléhá směrnici EU 2002/96/EC
Informujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků.
Postupujte podle místních pravidel a neodkládejte takové staré výrobky do běžného komunálního odpadu. Správná likvidace starého výrobku pomůže předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Informácie pre spotrebiteľa
Likvidácia tohto produktu
Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený pomocou vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa dajú recyklovať a znova využiť.
Keď sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého koša s kolieskami, znamená to, že tento produkt pokrýva Európska smernica 2002/96/EC
Informujte sa o miestnom systéme separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov.
Postupujte podľa miestnych pravidiel a nevyhadzujte tento produkt do bežného odpadu z domácnosti. Správnou likvidáciou starého produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Vásárlói tájékoztatás
Az elhasznált termék hulladékkezelése
Ezt a terméket minőségi, újrafeldolgozható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezték és készítették.
A termékhez kapcsolódó áthúzott kerekes kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termékre vonatkozik a 2002/96/EK Európai irányelv.
Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének helyi rendszeréről.
Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételével járjon el, és ne dobja az elhasznált terméket a háztartási hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált termék megfelelő hulladékkezelése segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzésében.